

1. Samuel 18

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und es geschah^{H1961}, als er aufgehört^{H3615} hatte, mit^{H413} Saul^{H7586} zu reden^{H1696}, da verband^{H7194} sich die Seele^{H5315} Jonathans^{H3083} mit der Seele^{H5315} Davids^{H1732}; und Jonathan^{H3083} liebte^{H157} ihn wie seine Seele^{H5315}. 2 Und Saul^{H7586} nahm^{H3947} ihn an jenem^{H1931} Tag^{H3117} zu sich und ließ^{H5414} ihn nicht^{H3808} in das Haus^{H1004} seines Vaters^{H1} zurückkehren^{H7725}. 3 Und Jonathan^{H3083} und David^{H1732} schlossen^{H3772} einen Bund^{H1285}, weil er ihn liebte^{H160} wie seine Seele^{H5315}. 4 Und Jonathan^{H3083} zog^{H6584} das Oberkleid^{H4598} aus^{H834}, das^{H834} er anhatte^{H5921}, und gab^{H5414} es David^{H1732}, und seinen Rock¹ und bis auf sein Schwert^{H2719} und seinen Bogen^{H7198} und seinen Gürtel^{H2289}. [?]^{H4055} [?]^{H5704} 5 Und David^{H1732} zog^{H3318} aus^{H3318}, wohin^{H3605} immer^{H3605} Saul^{H7586} ihn sandte^{H7971}, und er hatte Gelingen^{H79192}, und Saul^{H7586} setzte^{H7760} ihn über^{H5921} die Kriegsleute^{H582}; und er war in den Augen^{H5869} des ganzen^{H3605} Volkes^{H5971} und auch^{H1571} in den Augen^{H5869} der Knechte^{H5650} Sauls^{H7586} wohlgefällig^{H3190}.

6 Und es geschah^{H1961}, als sie einzogen^{H935}, als David^{H1732} vom^{H4480} Erschlagen^{H5221} des Philisters^{H6430} zurückkehrte^{H7725}, da zogen^{H3318} die Frauen^{H802} aus^{H4480} allen^{H3605} Städten^{H5892} Israels^{H3478} zu Gesang^{H7891} und Reigen^{H4246} dem König^{H4428} Saul^{H7586} entgegen^{H7125}, mit Tamburinen^{H8596}, mit Jubel^{H8057} und mit Triangeln^{H7991}. 7 Und die Frauen^{H802}, die spielten^{H78323}, sangen^{H6030} und sprachen^{H5594}:

Saul^{H7586} hat seine Tausende^{H505} erschlagen^{H5221} und David^{H1732} seine Zehntausende^{H7233}.

8 Da ergrimmte^{H2734} Saul^{H7586} sehr^{H3966}, und dieses^{H2088} Wort^{H1697} war übel^{H3415} in seinen Augen^{H5869}, und er sprach^{H559}: Sie haben David^{H1732} Zehntausende^{H7233} gegeben^{H5414}, und mir haben sie die Tausende^{H505} gegeben^{H5414}, es fehlt ihm nur^{H5750} noch^{H389} das Königtum^{H4410}. 9 Und Saul^{H7586} sah neidisch^{H5770} auf David^{H1732} von^{H4480} jenem^{H1931} Tag^{H3117} an und weiterhin^{H1973}. [?]^{H5770}

10 Und es geschah^{H1961} am^{H4480} anderen Tag^{H4283}, da geriet^{H6743} ein böser^{H7451} Geist^{H7307} von Gott^{H430} über^{H413} Saul^{H7586}, und er weissagte^{H50125} im Innern^{H8432} des Hauses^{H1004}; David^{H1732} aber spielte^{H5059} mit seiner Hand^{H3027}, wie Tag^{H3117} für Tag, und der Speer^{H2595} war in der Hand^{H3027} Sauls^{H7586}. [?]^{H4283} 11 Und Saul^{H7586} warf^{H29046} den Speer^{H2595} und dachte^{H5597}: Ich will David^{H1732} an die Wand^{H7023} speißen^{H5221}! Aber David^{H1732} wandte sich zweimal^{H6471} von ihm ab. [?]^{H5437} [?]^{H5437} 12 Und Saul^{H7586} fürchtete^{H3372} sich vor^{H4480} David^{H1732}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} war^{H1931} mit^{H5973} ihm, und von^{H4480} Saul^{H7586} war er gewichen^{H5493}. 13 Und Saul^{H7586} tat^{H5493} ihn von^{H4480} sich weg^{H5493} und setzte^{H7760} ihn⁸ zum Obersten^{H8269} über^{H7760} 1000^{H505}; und er zog^{H3318} aus^{H3318} und ein^{H935} vor^{H6440} dem Volk^{H5971} her. 14 Und es gelang^{H1961} David^{H1732} auf allen^{H3605} seinen Wegen^{H1870}, und der HERR^{H3068} war mit^{H5973} ihm. 15 Und als Saul^{H7586} sah^{H7200}, dass^{H834} es ihm^{H1931} wohl gelang^{H7919}, scheute^{H1481} er sich vor^{H6440} ihm. [?]^{H3966} 16 Aber ganz^{H3605} Israel^{H3478} und Juda^{H3063} hatten^{H157} David^{H1732} lieb^{H157}, denn^{H3588} er^{H1931} zog^{H3318} aus^{H3318} und ein^{H935} vor^{H6440} ihnen her.

17 Und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu^{H413} David^{H1732}: Siehe^{H2009}, meine älteste^{H1419} Tochter^{H1323} Merab^{H4764}, die will ich dir zur Frau^{H802} geben^{H5414}; nur^{H389} sei^{H1961} mir ein tapferer^{H1121} Mann^{H1121} und kämpfe^{H3898} die Kämpfe^{H4421} des HERRN^{H3068}! Saul^{H7586} aber dachte^{H559}: Meine Hand^{H3027} soll nicht^{H408} gegen ihn sein^{H1961}, sondern die Hand^{H3027} der Philister^{H6430} soll gegen ihn sein^{H1961}. 18 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu^{H413} Saul^{H7586}: Wer^{H4310} bin ich^{H595}, und was^{H4310} ist mein Leben^{H2416} und das Geschlecht meines Vaters^{H1} in Israel^{H3478}, dass^{H3588} ich des Königs^{H4428} Schwiegersohn^{H2860} werden^{H1961} sollte? [?]^{H4940} 19 Und es geschah^{H1961} zu der Zeit^{H6256}, als Merab^{H4764}, die Tochter^{H1323} Sauls^{H7586}, dem David^{H1732} gegeben^{H5414} werden sollte, da wurde sie^{H1931} Adriel^{H5741}, dem Meholatiter^{H4259}, zur Frau^{H802} gegeben^{H5414}. 20 Und Michal^{H4324}, die Tochter^{H1323} Sauls^{H7586}, liebte^{H157} David^{H1732}; und

man berichtete^{H5046} es Saul^{H7586}, und die Sache^{H1697} war recht^{H3474} in seinen Augen^{H5869}. **21** Und Saul^{H7586} sprach^{H559}: Ich will sie ihm geben^{H5414}, dass sie ihm zum Fallstrick^{H4170} werde^{H1961} und die Hand^{H3027} der Philister^{H6430} gegen ihn sei^{H1961}. Und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu^{H413} David^{H1732}: Zum zweiten^{H8147} Mal⁹ sollst du heute^{H3117} mein Schwiegersohn^{H2859} werden.

22 Und Saul^{H7586} gebot^{H6680} seinen Knechten^{H5650}: Redet^{H1696} im geheimen^{H3909} zu^{H413} David^{H1732} und sprecht^{H559}: Siehe^{H2009}, der König^{H4428} hat Gefallen^{H2654} an dir, und alle^{H3605} seine Knechte^{H5650} haben dich lieb^{H157}; so werde nun^{H6258} des Königs^{H4428} Schwiegersohn^{H2859}. **23** Und die Knechte^{H5650} Sauls^{H7586} redeten^{H559} diese^{H428} Worte^{H1697} vor den Ohren^{H241} Davids^{H1732}. Und David^{H1732} sprach^{H1696}: Ist es ein Geringes^{H7043} in euren Augen^{H5869}, des Königs^{H4428} Schwiegersohn^{H2859} zu werden? Bin ich^{H595} doch ein armer^{H7326} und geringer^{H7034} Mann^{H376}. **24** Und die Knechte^{H5650} Sauls^{H7586} berichteten^{H5046} es ihm und sprachen^{H559}: Nach diesen^{H428} Worten^{H1697} hat David^{H1732} geredet^{H1696}. **25** Da sprach^{H559} Saul^{H7586}: So^{H3541} sollt ihr zu David^{H1732} sagen^{H559}: Der König^{H4428} hat kein^{H369} Begehr nach einer Heiratsgabe^{H4119}, sondern^{H3588} nach 100^{H3967} Vorhäuten^{H6190} der Philister^{H6430}, um sich an den Feinden^{H341} des Königs^{H4428} zu rächen^{H5358}. Saul^{H7586} aber gedachte David^{H1732} durch die Hand^{H3027} der Philister^{H6430} zu fällen. [?] ^{H2656} [?] ^{H2803} [?] ^{H5307} **26** Und seine Knechte^{H5650} berichteten^{H5046} David^{H1732} diese^{H428} Worte^{H1697}, und die Sache^{H1697} war recht^{H3474} in den Augen^{H5869} Davids^{H1732}, des Königs^{H4428} Schwiegersohn^{H2859} zu werden. Und noch waren die Tage^{H3117} nicht^{H3808} voll, [?] ^{H4390} **27** da machte^{H6965} David^{H1732} sich auf^{H6965} und zog^{H3212} hin^{H3212}, er^{H1931} und seine Männer^{H582}, und erschlug^{H5221} unter den Philistern^{H6430} 200 Mann^{H376}, und David^{H1732} brachte^{H935} ihre Vorhäute^{H6190}, und man lieferte sie dem König^{H4428} vollzählig^{H4390}, damit er des Königs^{H4428} Schwiegersohn^{H2859} würde. Und Saul^{H7586} gab^{H5414} ihm seine Tochter^{H1323} Michal^{H4324} zur Frau^{H802}. [?] ^{H5414} **28** Und Saul^{H7586} sah^{H7200} und erkannte^{H3045}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} mit^{H5973} David^{H1732} war; und Michal^{H4324}, die Tochter^{H1323} Sauls^{H7586}, hatte^{H157} ihn lieb^{H157}. **29** Und Saul^{H7586} fürchtete^{H3372} sich noch^{H5750} mehr^{H3254} vor^{H4480} David^{H1732}, und Saul^{H7586} wurde David^{H1732} feind^{H341} alle^{H3605} Tage^{H3117}. [?] ^{H1961}

30 Und die Fürsten^{H8269} der Philister^{H6430} zogen^{H3318} aus^{H3318}, und es geschah^{H1961}, so oft sie auszogen^{H3318}, hatte David^{H1732} mehr Gelingen^{H7919} als^{H4480} alle^{H3605} Knechte^{H5650} Sauls^{H7586}, und sein Name^{H8034} wurde sehr^{H3966} geachtet^{H3365}. [?] ^{H4480} ^{H1767}

Fußnoten

1. d.h. Waffenrock, wie Kap. 17,38
2. O. und David zog aus; wohin ..., hatte er Gelingen
3. O. tanzten
4. d.h. im Wechselgesang; so auch Kap. 21,11; 29,5
5. S. die Anm. zu Kap. 10,5
6. O. schwang
7. O. sagte
8. Eig. setzte sich ihn
9. O. Mittels Zweier